

ITEM: HOR-BSL



OWNER'S MANUAL

Hortensus butterfly solar lamp



www.hortensus.eu

Gebruikershandleiding

Verlichting zowel voor als achter – even prachtig als een vlinder!



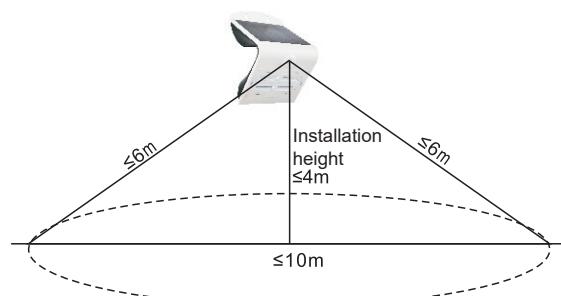
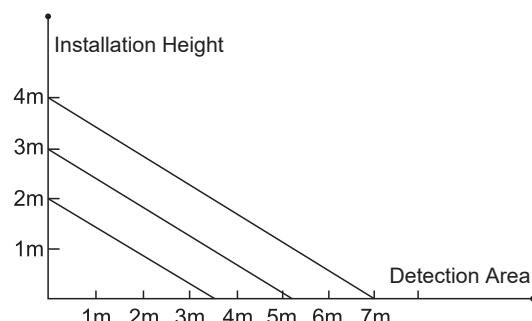
Gelieve alle instructies te lezen en op te volgen alvorens de lamp te gebruiken.
Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Kenmerken

- GEEN Elektriciteitskosten
- PIR sensor
- Buitenshuis

- Zonne-energie
- Gaat automatisch aan/uit
- Draadloos

Drie Werkmodussen



Druk op de knop om te kiezen tussen de verschillende werkmodussen:

Druk één keer voor modus A.

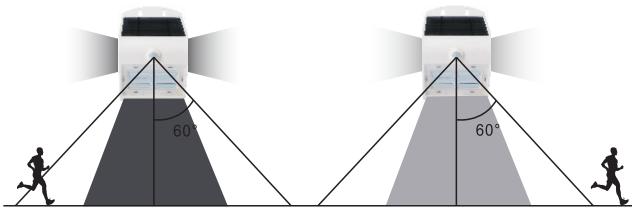
Druk een tweede keer voor modus B

Druk een derde keer voor modus C.

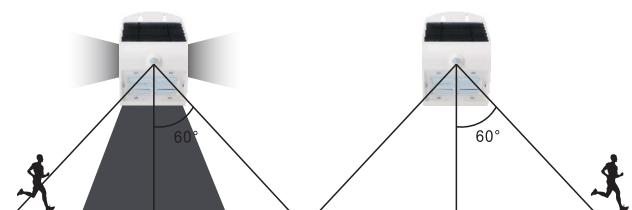
Druk een vierde keer om uit te schaklen.



Modus A: De lamp gaat automatisch aan wanneer het begint te schemeren (<30 lux) en blijft vijf uur lang op 20% sterkte branden, waarna hij automatisch weer uitgaat.

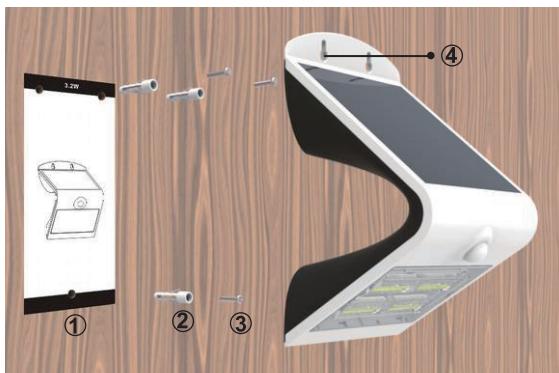


Modus B: De lamp gaat automatisch aan op maximale sterkte (400 lm) wanneer de sensor beweging waarneemt op een afstand < 6 meter, en gaat na 20 seconden over op 3% sterkte als binnen die tijd geen beweging meer wordt waargenomen.



Modus C: De lamp gaat automatisch aan op maximale sterkte (400 lm) wanneer de sensor beweging waarneemt op een afstand < 6 meter, en gaat na 30 seconden automatisch uit als binnen die tijd geen beweging meer wordt waargenomen.

Installatie



1. Gebruik de kaart om de correcte positie van de gaten te bepalen en boor drie gaten.
2. Duw 3 expansiepluggen in de gaten.
3. Draai drie schroeven in de expansiepluggen, en laat enige ruimte vrij.
4. Haak de uitsparing onder de laagste schroef en zet de hele lamp goed vast.
5. Druk op de knop op de achterkant om de gewenste werkmodus in te stellen.

Opmerkingen

1. De lamp werkt op zonne-energie; installeer hem op een plek waar hij voldoende zonlicht krijgt.
2. Let erop dat de verlichtingsduur afhankelijk is van de beschikbare hoeveelheid zonlicht en het weer.
3. De lamp gaat automatisch aan als het begint te schemeren.
4. De lamp is uitgerust met een ingebouwd intelligent intern circuit dat beschermt tegen overbelading, over-ontlading en te hoge spanning.

Waarschuwing

1. De lamp is voorzien van een interne en vervangbare Li-ion batterij. Neem indien nodig contact op met uw leverancier voor een nieuwe batterij. 18650 2000mAh/3,7V.
2. Let er bij het vervangen van de batterij op dat u de positieve en negatieve electrode correct aansluit.
3. Als de batterij wordt verwijderd en weer teruggezet, of door een nieuwe batterij wordt vervangen, richt het zonnepaneel dan op de zon of een sterke lichtbron om de lamp te activeren.
4. Laat de lamp nooit door een niet-vakman demonteren.
5. Gelieve de batterij niet met het huishoudelijke afval weg te gooien. Explosiegevaar!

Manuel de l'Utilisateur

Éclairage avant et arrière brillant, lumineux comme un rayon de soleil !

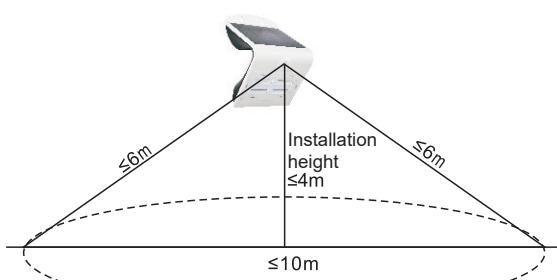
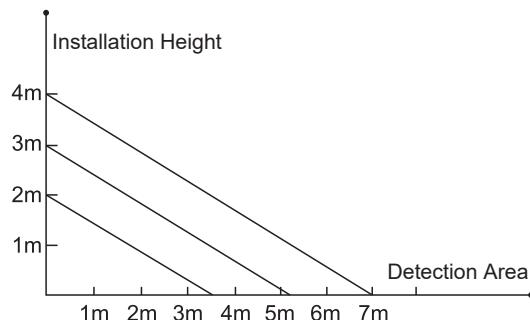


Veuillez lire et suivre toutes les instructions avant d'utiliser le produit.
Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Caractéristiques

- Coût d'électricité de ZÉRO
- Détecteur de mouvement à infrarouge passif (IRP)
- Extérieur
- Alimenté par énergie solaire
- S'allume/s'éteint automatiquement
- Sans fil

Modes de fonctionnement



Veuillez appuyer sur le bouton pour sélectionner les différents modes de fonctionnement :

Appuyez une fois pour le Mode A.

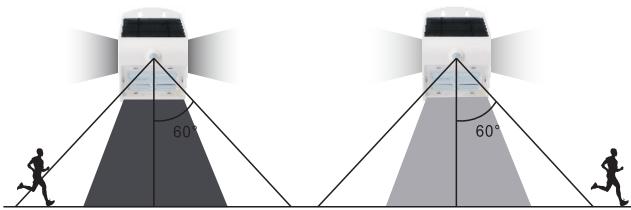
Appuyez une troisième fois pour le Mode C.

Appuyez une deuxième fois pour le Mode B.

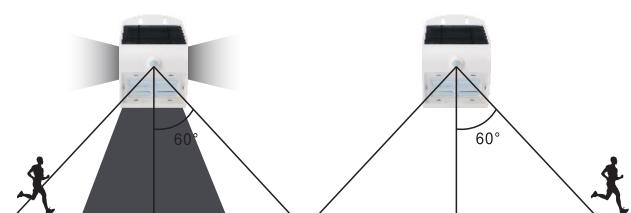
Appuyez une quatrième fois pour désactiver les modes.



Mode A : s'allume automatiquement au crépuscule (<30 lux) et reste allumé à 20 % jusqu'à 5 heures, après quoi il s'éteint.

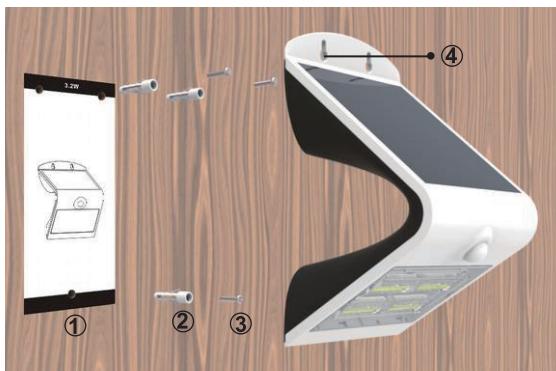


Mode B : s'allume automatiquement à pleine luminosité (400 lm) lorsqu'un mouvement est détecté à une distance de ≤ 6 m, puis passe à 3 % de luminosité après 20 secondes sans mouvement.



Mode C : s'allume automatiquement à pleine luminosité (400 lm) lorsqu'un mouvement est détecté à une distance de ≤ 6 mètres, puis s'éteint après 30 secondes sans mouvement.

Installation



1. Veuillez utiliser la carte pour mesurer correctement la position du trou et percer 3 trous de 6 mm de diamètre.
2. Fixez 3 chevilles dans les trous.
3. Vissez 3 vis dans les chevilles tout en laissant la tête de la vis dépassée.
4. Insérez l'encoche dans la vis inférieure et positionnez ensuite correctement toute la lampe.
5. Appuyez sur le bouton à l'arrière pour régler le mode de fonctionnement souhaité.

Attention

1. Il s'agit d'une lampe à énergie solaire, veuillez l'installer dans un endroit suffisamment ensoleillé.
2. Veuillez noter que le temps d'éclairage dépend de la durée d'ensoleillement et de la météo.
3. La lampe s'allumera automatiquement au crépuscule.
4. Le circuit intégré intelligent est doté d'une protection contre les surcharges, les décharges excessives et les surtensions.

Avertissements

1. La lampe est équipée d'une batterie Li-ion interne, qui est remplaçable. En cas de besoin, veuillez contacter le revendeur pour obtenir une nouvelle batterie : 18650 2000 mAh/3,7 V.
2. Lors du remplacement de la batterie, veuillez connecter correctement les électrodes positive et négative.
3. Si la batterie est retirée et remise en place ou remplacée par une nouvelle, veuillez positionner le panneau solaire au soleil ou sous une lumière forte pour activer la lampe.
4. Les personnes non qualifiées et les non-professionnels ne doivent pas démonter la lampe.
5. Veuillez ne pas jeter la batterie avec les ordures ménagères pour éviter les risques d'explosion.

Bedienungsanleitung

Beleuchtung an der Vorder- und Rückseite, so schön wie ein "Schmetterling"!



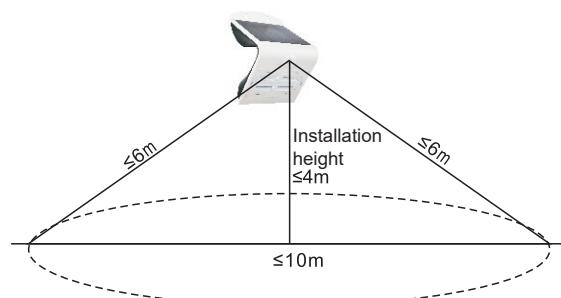
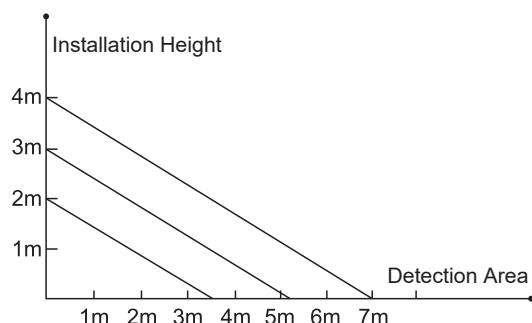
Bitte lesen Sie die nachfolgenden Anleitungen sorgfältig durch.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für ein zukünftiges Nachschlagen gut auf.

Produktmerkmale

- KEINE Energiekosten
- PIR-Sensor
- Außengebrauch

- Solarbetrieben
- Automatische Ein-/Ausschaltung des Lichts
- Schnurlos

Betriebsmodi



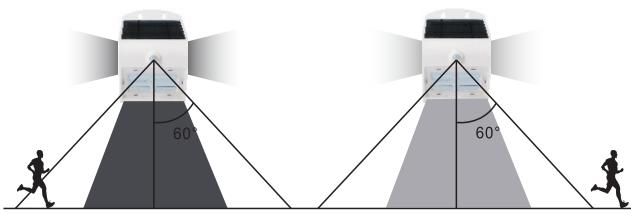
Drücken Sie die Taste zur Auswahl eines Betriebsmodus:

Erstes Mal drücken: Modus A. Zweites Mal drücken: Modus B.

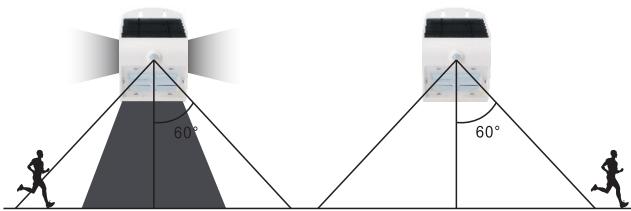
Drittes Mal drücken: Modus C. Viertes Mal drücken: Aus.



Modus A: Beleuchtung schaltet sich bei Eintritt der Dämmerung automatisch mit einer Helligkeit von 20% ein (<30lux) und schaltet sich nach 5 Stunden wieder aus.

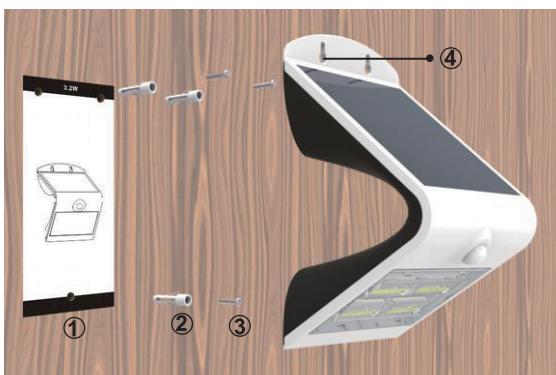


Modus B: Beleuchtung schaltet sich automatisch mit voller Helligkeit ein (400 lm), sobald innerhalb eines Bereichs von $\leq 6\text{m}$ eine Bewegung erfasst wird, und dunkelt sich 20 Sekunden, nachdem keine Bewegung mehr erfasst wird, auf 3% der Helligkeit ab.



Modus C: Beleuchtung schaltet sich automatisch mit voller Helligkeit ein (400 lm), sobald innerhalb eines Bereichs von $\leq 6\text{m}$ eine Bewegung erfasst wird, und schaltet sich 30 Sekunden, nachdem keine Bewegung mehr erfasst wird, aus.

Installation



1. Verwenden Sie die Schablone, um die Position der Löcher korrekt abzumessen, und bohren Sie dann 3 Löcher mit einem Durchmesser von 6 mm.
2. Stecken Sie jeweils einen Dübel in die Löcher.
3. Schrauben Sie jeweils eine Schraube in die Dübel; die Schrauben müssen noch hervorstehen.
4. Hängen Sie die Lampe am Loch auf und befestigen Sie die Lampe gut.
5. Drücken Sie auf die Taste an der Rückseite, um den gewünschten Betriebsmodus einzuschalten.

Hinweis

1. Diese Lampe ist solarbetrieben. Installieren Sie diese an einem Ort mit genügend Sonne.
2. Bitte beachten Sie, dass die Betriebsdauer von der Sonnendauer und dem Wetter abhängig ist.
3. Die Lampe schaltet sich bei Eintritt der Dämmerung automatisch ein.
4. Integrierte Schaltung mit Überladungs-, Tiefenentladungs- und Überspannungsschutz.

Warnung

1. Die Lampe verfügt über eine integrierte Lithium-Ion-Batterie; diese ist austauschbar. Wenden Sie sich für eine neue Batterie (18650 2000mAh/3,7V) an den Händler.
2. Achten Sie beim Ersetzen der Batterie auf die richtige Polarität.
3. Positionieren Sie die Lampe nach dem Entnehmen und Wiedereinsetzen oder dem Austausch der Batterie so, dass das Solarpanel ausreichend Sonne empfängt, um die Lampe zu aktivieren.
4. Laien sollten die Lampe nicht auseinanderbauen.
5. Entsorgen Sie die Batterie nicht über den normalen Hausmüll; es besteht Explosionsgefahr.

Manuale Utente

Lampada frontale e posteriore, bella come una “farfalla”!



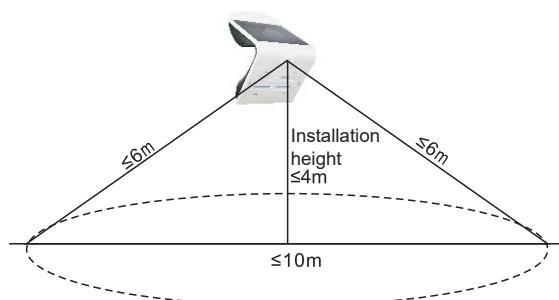
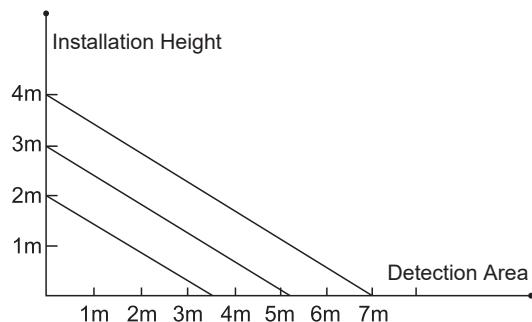
Si prega di leggere ed osservare tutte le istruzioni.
Conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Funzionalità

- ZERO costi elettricità
- Sensore PIR
- Da esterni

- Solare
- Accensione automatica
- Senza Fili

Modalità



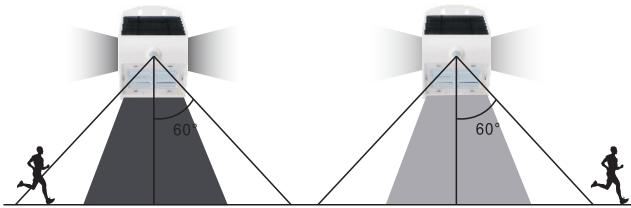
Premere il pulsante per selezionare le diverse modalità:

1 volta per la modalità A. 2 volte per la modalità B.

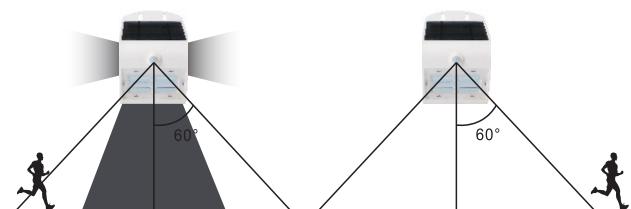
3 volte per la modalità C e. 4 volte per la modalità D.



Modalità A: si accende automaticamente al tramonto (<30lux) e rimane accesa con il 20% di luminosità per 5 ore.

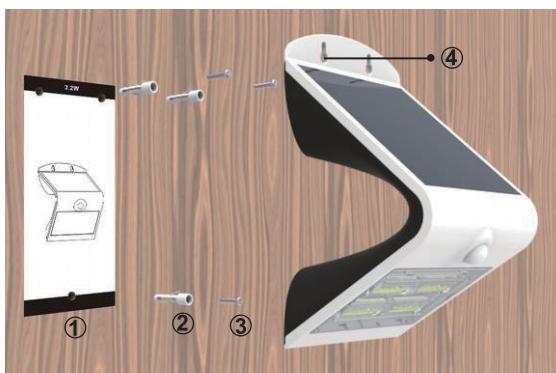


Modalità B: si accende quando rileva un movimento in un'area S6 m e, se non vi sono più movimenti, passa al 3% di luminosità dopo 20 secondi.



Modalità C: si accende alla massima luminosità (400lm) quando rileva un movimento in un'area S6 m e, se non vi sono più movimenti, si spegne dopo 30 secondi.

Installazione



1. Utilizzare la scheda per determinare la posizione corretta dei fori e praticare i fori con un trapano.
2. Inserire 3 tasselli nei fori.
3. Inserire 3 viti nei tasselli lasciando dello spazio.
4. Fare in modo che la tacca si inserisca sulla vite inferiore e stringere bene.
5. Premere il pulsante posteriore per selezionare la modalità operativa.

Avvisi

1. Questa è una lampada solare. Installare in un luogo dove può ricevere luce solare diretta.
2. L'autonomia dipende dal numero di ore di sole e dalle condizioni meteo.
3. La luce si accende automaticamente al tramonto.
4. Il circuito IC integrato è dotato di protezione da sovraccarico, scarica eccessiva e sovratensione.

Avvertenze

1. La lampada è dotata di una batteria interna agli ioni di litio, sostituibile. In caso di necessità contatta il rivenditore per una nuova batteria: 18650 2000mAh / 3,7V.
2. Quando si sostituisce prestare attenzione alla corretta polarità.
3. Dopo aver tolto la batteria, o dopo averla sostituita con una nuova, orientare la lampada verso la luce solare diretta o una luce forte per attivarla.
4. La lampada non deve essere smontata da personale non qualificato.
5. Per evitare, esplosioni non gettare la batteria usata insieme ai normali rifiuti domestici.

Manual de usuario

Luz frontal y trasera brillante, bonita como una mariposa.



Lea y siga todas las instrucciones para usarla.

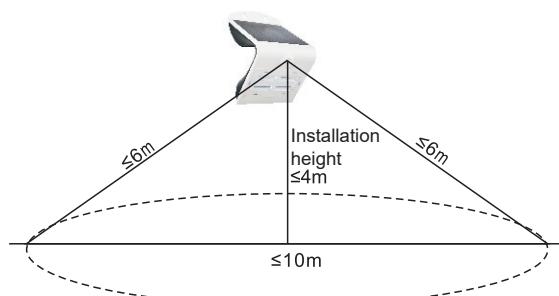
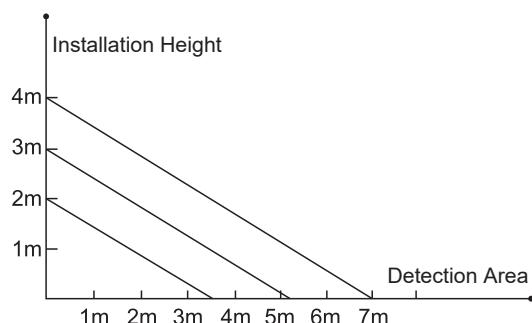
Guarde este manual para futuras consultas.

Características

- Cero costos de electricidad
- Sensor PIR
- Para exteriores

- Funciona con energía solar
- Encendido y apagado de luz automático
- Sin cables

Modos de funcionamiento



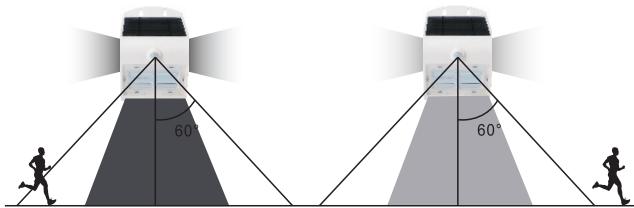
Presione el botón para ajustar el modo de funcionamiento:

Presione la primera vez para el modo A. Presione la segunda vez para el modo B.

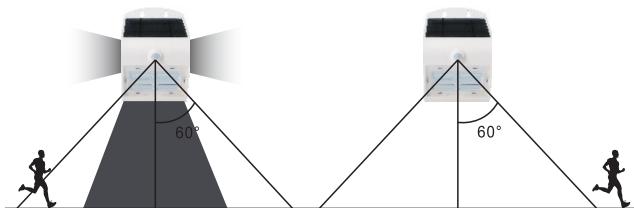
Presione la tercera vez para el modo C. Presione la cuarta vez para apagar.



Modo A: se enciende automáticamente al anochecer (< 30 lux) y permanece con el brillo al 20 % durante hasta 5 horas, tras lo cual, se apaga.

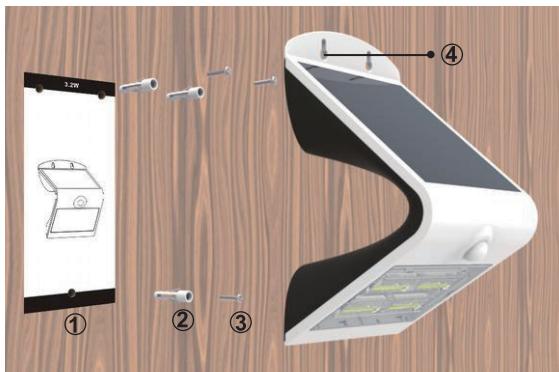


Modo B: se enciende automáticamente con el brillo al máximo (400 lm) cuando se detecta movimiento en un rango de ≤ 6 metros y, a continuación, cambia al 3 % de brillo cuando pasan 20 segundos sin movimiento.



Modo C: se enciende automáticamente con el brillo al máximo (400 lm) cuando se detecta movimiento en un rango de ≤ 6 metros y, a continuación, se apaga cuando pasan 30 segundos sin movimiento.

Instalación



1. Use la tarjeta para medir correctamente la posición del orificio y realice 3 orificios de 6 mm de ϕ .
2. Fije 3 tacos de expansión en los orificios.
3. Fije 3 tornillos en los tacos de expansión con un espacio libre.
4. Inserte la muesca en el tornillo inferior y apriete bien toda la lámpara.
5. Presione el botón trasero para ajustarla al modo de trabajo deseado.

Aviso

1. Esta es una lámpara que funciona con energía solar, instálela en una ubicación donde pueda recibir suficiente luz solar.
2. Tenga en cuenta que el tiempo de iluminación depende de la duración del tiempo de exposición al sol y del clima.
3. La lámpara se encenderá automáticamente al anochecer.
4. El circuito inteligente integrado tiene protección contra sobrecarga, sobredescarga y sobretensión.

Advertencia

1. La lámpara está equipada con una batería de iones de litio interna, la cual es reemplazable. Si fuera necesario, póngase en contacto con el vendedor para obtener una nueva batería 18650 2000 mAh/3,7 V.
2. Al reemplazar la batería, conecte los electrodos positivo y negativo correctamente.
3. Si la batería se extrae y se vuelve a colocar, o se reemplaza con una nueva, oriente el panel solar hacia la luz del sol o hacia una luz fuerte para activar la lámpara.
4. La lámpara no debe desmontarse por personas no profesionales.
5. No se deshaga de la batería junto con la basura doméstica para evitar explosiones.

User Manual

Front & Back light shining, beautiful as a “butterfly”!



Please read and follow all instructions to operate.

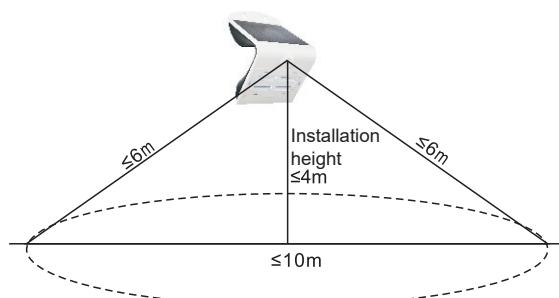
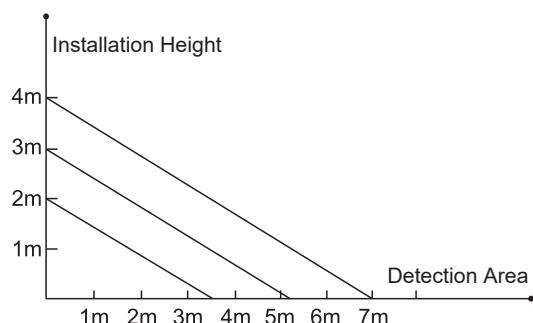
Save this manual for future reference.

Features

- ZERO Electricity Cost
- PIR Detective
- Outdoor

- Solar Powered
- Light on/Off automatically
- Cordless

Working Modes



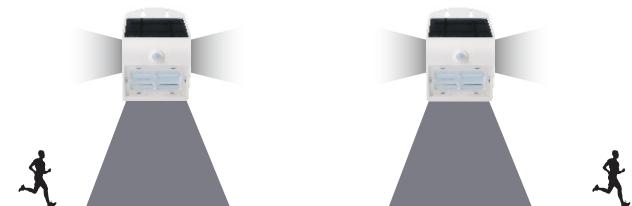
Please press the Button to adjust to different working mode:

Press 1st time for Mode A.

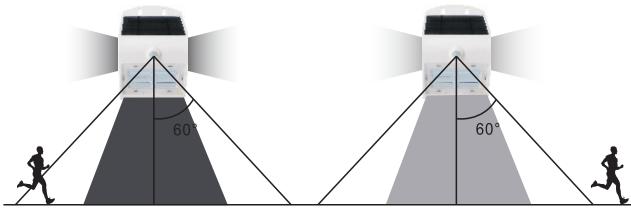
Press 2nd time for Mode B.

Press 3rd time for Mode C.

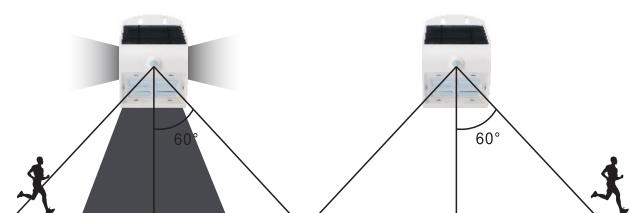
Press 4th time for off.



Mode A: Automatically turns on at the dust (<30lux) and remains 20% bright, up to 5 hours after which it turns off.

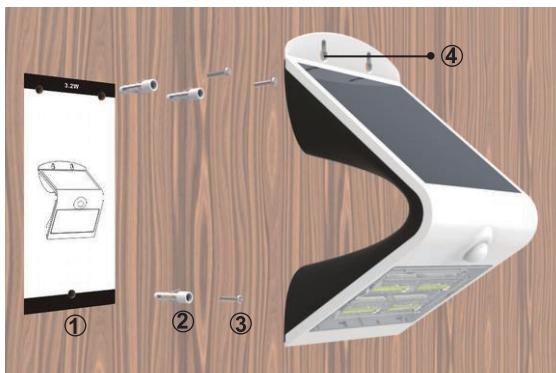


Mode B: Automatically turns on to full brightness (400lm) when motion is detected in the range $\leq 6\text{mtrs}$ and then turns to 3% brightness in 20 seconds of no motion.



Mode C: Automatically turns on to full brightness (400lm) when motion is detected in the range $\leq 6\text{mtrs}$ and then turns off in 30 seconds of no motion.

Installation



1. Please use the card to measure hole position correctly and drill 3 holes of $\phi 6\text{mm}$.
2. Fix 3 expansion plugs into the holes.
3. Fix 3 screws into the expansion plugs with a spare space.
4. Insert the notch to the lower screw and fashten the whole lamp well.
5. Press the back button to adjust to the demanded working mode.

Notice

1. This is a solar powered lamp, please install it in a location where can get enough sunshine.
2. Please note the lighting time depends on sunshine duration & weather.
3. The lamp will light up automatically at dusk.
4. Built-in intelligent IC is with over-charge, over-discharge and over-voltage protection.

Warning

1. The lamp is equipped with an internal Li-ion battery, which is replaceable. If any need, please contact seller for new battery, 18650 2000mAh/3.7V.
2. When replacing the battery, please connect positive and negative electrode correctly.
3. If the battery is taken out and put back in or replaced with new ones, please toward the solar panel to sunshine or a strong light to activate the lamp.
4. Non-professionals please do not disassemble the lamp.
5. Please do not dispose the battery with household garbage to avoid explosion.

Instrukcja obsługi

Świecące przednie i tylne światła, piękne jak „motyl”!

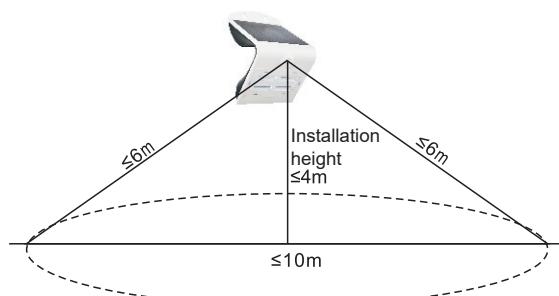
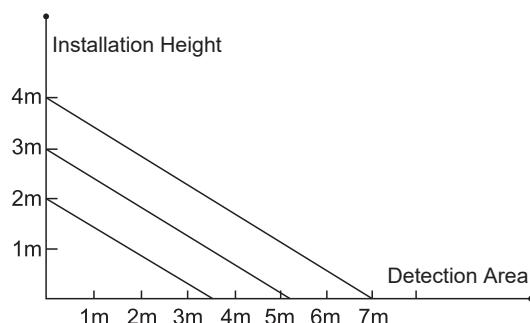


Przeczytaj i postępuj zgodnie z instrukcjami.
Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Cechy

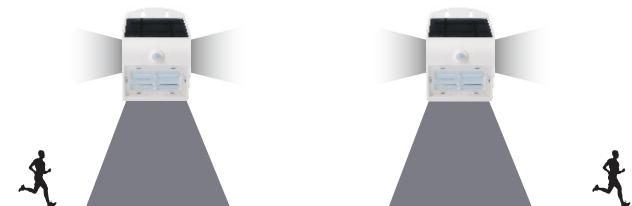
- | | | | |
|--|-----------------------------------|--|--|
| | Zerowy koszt energii elektrycznej | | Zasilana energią słoneczną |
| | Detektyw PIR | | Światło włącza/wyłącza się automatycznie |
| | Do użytku zewnętrznego | | Bezprzewodowa |

Tryby pracy

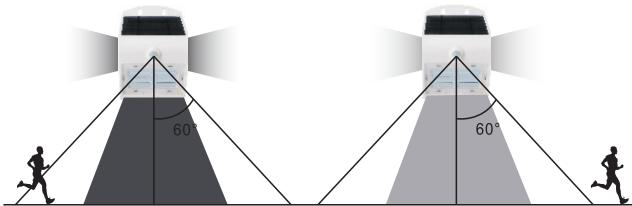


Naciśnij przycisk, aby dostosować różne tryby pracy:

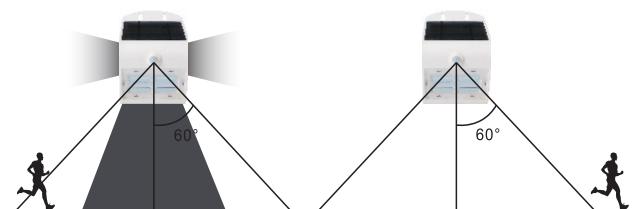
- Naciśnij 1 raz dla Trybu A. Naciśnij 2 razy dla Trybu B.
 Naciśnij 3 razy dla Trybu C. Naciśnij 4 razy, aby wyłączyć.



Tryb A: Automatycznie włącza się o zmierzchu (<30 lx) i pozostaje jasny w 20%, do 5 godzin, po czym wyłącza się.

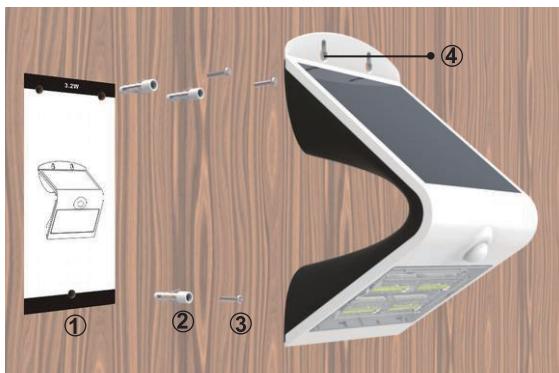


Tryb B: Automatycznie włącza się do pełnej jasności (400 lm) po wykryciu ruchu w zakresie ≤ 6 metrów, a następnie zmienia jasność na 3% w ciągu 20 sekund bez ruchu.



Tryb C: Automatycznie włącza się do pełnej jasności (400 lm) po wykryciu ruchu w zakresie ≤ 6 metrów, a następnie wyłącza się w ciągu 30 sekund bez ruchu.

Montaż



1. Użyj karty, aby prawidłowo zmierzyć pozycję otworu i wywiercić 3 otwory o średnicy $\phi 6$ mm.
2. Włóz dwa kołki rozporowe do otworów.
3. Włóz 3 śruby do kołków rozporowych z luzem.
4. Włóz rowek do dolnej śruby i dokręć odpowiednio całą lampę.
5. Naciśnij tylny przycisk, aby dostosować żądaną tryb pracy.

Uwagi

1. Jest to lampa zasilana energią słoneczną, zainstaluj ją w miejscu, w którym może uzyskać wystarczającą ilość słońca.
2. Prosimy pamiętać, że czas świecenia zależy od czasu nasłonecznienia i pogody.
3. Lampa zaświeci się automatycznie o zmierzchu.
4. Wbudowany inteligentny układ scalony ma zabezpieczenie przed przeładowaniem, nadmiernym rozładowaniem i przepięciem.

Ostrzeżenie

1. Lampa wyposażona jest w wewnętrzną baterię litowo-jonową, która jest wymienna. W razie potrzeby, skontaktuj się ze sprzedawcą w sprawie nowej baterii, 18650 2000 mAh/3,7 V.
2. Podczas wymiany baterii należy prawidłowo podłączyć elektrodę dodatnią i ujemną.
3. Jeśli bateria zostanie wyjęta i włożona z powrotem lub wymieniona na nową, proszę skierować panel słoneczny do słońca lub silnego światła, aby aktywować lampa.
4. Proszę nie demontać lampy przez osoby nieprofesjonalne.
5. Proszę nie wyrzucać baterii z odpadami domowymi, aby uniknąć eksplozji.

DECLARATION OF CONFORMITY

Confinity NV, Dorp 16, 9830, Sint-Martens-Latem, Belgium
declares the following device in sole responsibility:

Brand name: Hortensus

Product type: Hortensus butterfly solar lamp

Item number: HOR-BSL

Complies with the following harmonization rules:

EN IEC 55015:2019+A11:2020

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 61547:2009

EN IEC 60598-2-1:2021

EN IEC 60598-1:2021

EN IEC 62493:2015

EN IEC 62031:2020

Signed for and on behalf of:

Sint-Martens-Latem, Belgium - JAN 2022

A. Pappijn - Product Manager

A handwritten signature in black ink, appearing to read "A. Pappijn".